



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

147 Rem. Pouvoir.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52533](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52533)

partagé entre *Européens & Européans*. On prononce *Chrestiens & Payens*; la premiere syllabe de ce dernier nom appellatif, est *pa* & non pas *pay*, à quoy quelques-uns se trompent.

CXLVII. REMARQUE.

Pouvoir.

ON se fert de ce verbe d'une façon bien estrange, qui neantmoins est si ordinaire à la Cour, qu'il est certain qu'elle est tres-Françoise. On dit en parlant d'une table, ou d'un carosse, *il y peut huit personnes*, pour dire, *il y a place pour huit personnes*, ou *il y peut tenir huit personnes*; Car asseurement quand on dit, *il y peut huit personnes*, on sous-entend le verbe *tenir*. Ainsi l'on dit, *autant qu'il en pourroit dans mon œil*, pour dire, *autant qu'il en pourroit tenir dans mon œil*; c'est à dire rien. Il est vray que cette phrase est bien extraordinaire; & que dans les Provinces de delà la Loire, on a de la peine à la comprendre, mais elle est prise des Grec, qui se servent de leur *δύναται* au mesme sens, & j'en ay veu des exemples dans un de leurs meilleurs Autheurs, qui est Lucien. Neantmoins, encore qu'on le die en parlant, on ne l'escrit point dans le beau stile, mais seulement dans le stile bas.

OB-

OBSERVATION.

L'Usage a si bien autorisé la maniere dont M. de Vaugelas a employé le verbe *pouvoir* dans cette Remarque, qu'elle n'a plus rien d'extraordinaire.

CXLVIII. REMARQUE:

Si après VINGT & UN, il faut mettre un pluriel, ou un singulier.

Par exemple, on demande, si *vingt & un siecles* est bien dit, ou s'il faut dire, *vingt & un siecle*. J'ay veu agiter cette question dans une grande compagnie, tres-capable d'en juger. Les uns au commencement estoient pour le singulier, les autres pour le pluriel. Ceux qui tenoient qu'il falloit dire *siecle*, alleguoient un exemple qui fermoit la bouche au parti contraire, à sçavoir quel'on dit, & quel'on escrit asseurement, *vingt & un an*, & non pas *vingt & un ans*, ny *vingt & une années*. Les autres opposoient un autre exemple à celui-cy, & qui n'est pas moins fort; que l'on dit, & quel'on escrit, *il y a vingt & un chevaux*, & non pas *il y a vingt & un cheval*. Ces deux exemples formerent un tiers party, auquel